

# 功成得獲世博 傲驕為引人加



中聲歌唱會大「平和界世」曲一期展徵象，下落中場在徐徐旗會覽博。結束

（本報特訊）歷時一六五天（一九八六年五月二日至十月十三日）的世界交通通訊博覽會「世界在接觸」，今天下午正式閉幕，來自四十四個國家的人參觀了本屆博覽會，參觀總人次達二、一、一、五七八八。

十三日下午三時，博覽會七十公頃土地上的八十多個展館最後一次閉門。各館工作人員從下午四時起在展館外舉行集會，各隊人員列隊繞場一周受到熱烈的歡迎和致敬。當蘇聯館和美國館兩隊人並排走進體育場時，體育場內響起了更加熱烈的歡呼聲。

卑詩省省長溫德心（FRANK MILLER）與卑詩省副省長卡尼女士（PATRICIA KANE）及聯邦政府國際貿易部長卡尼女士（PATRICIA KANE）等，一九八六年世界博覽會總督員柏德烈（PETER BERTH）等，專門負責博覽會的房屋廳長列治文、溫哥華市長哈葛、博覽會主席柏德烈等人出席了閉幕儀式並致詞。他們共同讚揚博覽會的成功，並向卑詩省和溫哥華市民致敬，還特別表揚了博覽會的一真正英雄——二、一、一、五、〇〇〇名工作人員和五、〇〇〇名志願服務人員。

本屆博覽會總督員柏德烈先生和各館代表組成的合唱隊高唱和平歌（PEACE ON EARTH）後舉行降旗禮。國際博覽局（BIE）主席、THE INTERNATIONAL BUREAU OF EXHIBITIONS（天藍色旗幟）的負責人、卑詩省省長溫德心、卑詩省副省長卡尼女士、聯邦政府國際貿易部長卡尼女士、專門負責博覽會的房屋廳長列治文、溫哥華市長哈葛、博覽會主席柏德烈等人出席了閉幕儀式並致詞。他們共同讚揚博覽會的成功，並向卑詩省和溫哥華市民致敬，還特別表揚了博覽會的一真正英雄——二、一、一、五、〇〇〇名工作人員和五、〇〇〇名志願服務人員。

## 舉辦下屆博覽會的澳洲 重視加博會所得經驗

八六年世界博覽會剛結束，下屆博覽會已經在籌備當中。下一屆博覽會將於八八年四月至十月在澳洲的布里斯班舉行。在八六年博覽會閉幕儀式上，國際博覽會的旗幟已正式移交給八博覽會的總督員愛德華·威爾斯爵士。

八六博覽會結束之前我們訪問了澳洲博覽會主席、通過他的安排，澳洲博覽會主辦當局與國際博覽會總督員愛德華·威爾斯爵士進行了會談。威爾斯爵士在會談中，向澳洲博覽會主席介紹了八八博覽會的籌備情況。

八八博覽會將在澳洲昆士蘭州的布里斯班舉行。屆時正值澳洲慶祝其二百週年國慶。下屆博覽會的主題是「科技時代的業餘生活」。據威爾斯爵士介紹，業餘生活是一個大家普遍關心的主題，不受各國社會、經濟條件的影響。八八博覽會上，各國將展示現代科技如何影響

（本報特訊）歷時一六五天（一九八六年五月二日至十月十三日）的世界交通通訊博覽會「世界在接觸」，今天下午正式閉幕，來自四十四個國家的人參觀了本屆博覽會，參觀總人次達二、一、一、五七八八。

十三日下午三時，博覽會七十公頃土地上的八十多個展館最後一次閉門。各館工作人員從下午四時起在展館外舉行集會，各隊人員列隊繞場一周受到熱烈的歡迎和致敬。當蘇聯館和美國館兩隊人並排走進體育場時，體育場內響起了更加熱烈的歡呼聲。

卑詩省省長溫德心（FRANK MILLER）與卑詩省副省長卡尼女士（PATRICIA KANE）及聯邦政府國際貿易部長卡尼女士（PATRICIA KANE）等，一九八六年世界博覽會總督員柏德烈（PETER BERTH）等，專門負責博覽會的房屋廳長列治文、溫哥華市長哈葛、博覽會主席柏德烈等人出席了閉幕儀式並致詞。他們共同讚揚博覽會的成功，並向卑詩省和溫哥華市民致敬，還特別表揚了博覽會的一真正英雄——二、一、一、五、〇〇〇名工作人員和五、〇〇〇名志願服務人員。

本屆博覽會總督員柏德烈先生和各館代表組成的合唱隊高唱和平歌（PEACE ON EARTH）後舉行降旗禮。國際博覽局（BIE）主席、THE INTERNATIONAL BUREAU OF EXHIBITIONS（天藍色旗幟）的負責人、卑詩省省長溫德心、卑詩省副省長卡尼女士、聯邦政府國際貿易部長卡尼女士、專門負責博覽會的房屋廳長列治文、溫哥華市長哈葛、博覽會主席柏德烈等人出席了閉幕儀式並致詞。他們共同讚揚博覽會的成功，並向卑詩省和溫哥華市民致敬，還特別表揚了博覽會的一真正英雄——二、一、一、五、〇〇〇名工作人員和五、〇〇〇名志願服務人員。



森樹林長社總權達全加為圖  
詞致中會大在

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

## 全加廿屆屆洪代會 在域多利隆重揭幕

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

（本報專訊）全加洪門第七屆代表大會，於十月廿三日在溫哥華多利達維維社禮堂召開預備會議，由籌備處處長、達維維社社長林樹森主持。

## 冰島美蘇首腦會議 結果失敗不歡而散

（本報專訊）美蘇兩國首腦在冰島舉行的四輪談判，在雙方既沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議。

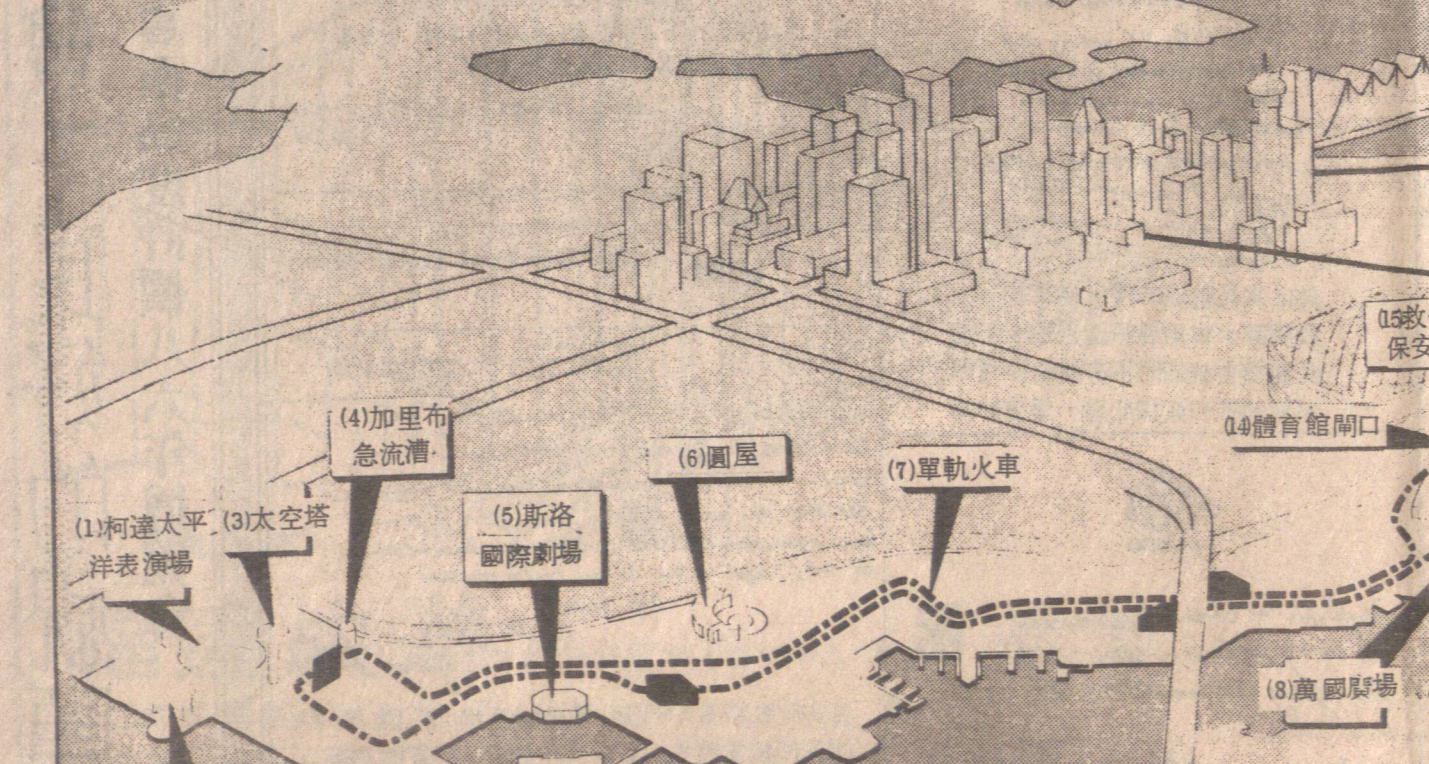
（本報專訊）美蘇兩國首腦在冰島舉行的四輪談判，在雙方既沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議。

（本報專訊）美蘇兩國首腦在冰島舉行的四輪談判，在雙方既沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議。

（本報專訊）美蘇兩國首腦在冰島舉行的四輪談判，在雙方既沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議。

（本報專訊）美蘇兩國首腦在冰島舉行的四輪談判，在雙方既沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議，也沒有在裁軍問題上達成任何實質性的協議。

## 劃計展發來將址場原會博後束結會覽博年六八



## 按照副省長麥嘉蒂女士意見 八六年世界博覽會的許多重要 建築物仍會保留下來，許多場館 也會繼續開放。

（本報專訊）八六年世界博覽會已於昨日圓滿結束。由副省長麥嘉蒂女士主持的博覽會閉幕後，卑詩省府官員在博覽會場地舉行了一場閉幕式。

（本報專訊）八六年世界博覽會已於昨日圓滿結束。由副省長麥嘉蒂女士主持的博覽會閉幕後，卑詩省府官員在博覽會場地舉行了一場閉幕式。





兩位代價高的皇后



政界奇人... 卡扎菲...

卡扎菲生活秘史

卡扎菲要淨化自己的國家... 卡扎菲好幾次...

斯卡拉蒂與貓兒

斯卡拉蒂與貓兒... 斯卡拉蒂...

費孝通談嚴復

費孝通談嚴復... 嚴復...

中山先生的美食

中山先生的美食... 中山先生...

中山先生的美食... 中山先生...

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 本行增設鐘錶部... 代理名廠鐘錶... 精工修理...

廖盛炤 S.J. LEW Custom Draperies Ltd. 廿五週年紀念大平賣... 72"X72" 垂直簾每個 \$114.00...

王希賢芭蕾舞學院... 中國古典舞、民族舞、民間舞...

基立印務有限公司 CALEB PRINTING CO. LTD. 柯式精印 一切大小中西文件

卑詩駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY... 中、英、法、越、華語教授...

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO... 19 E. Pender St., 中華文化中心對面...

城市駕駛學校 City Driving School... 師質優良 經驗豐富 耐心教授...

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL... 經驗豐富 收費公道...

通達駕駛學校... 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高...

熱到爆炸? 新法駕駛學校 NEW METHOD DRIVING SCHOOL... 冷氣歐洲車, 舒服易學...

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL... 歷史悠久 經驗豐富...

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL... 歷史悠久 經驗豐富...

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 專人輔導 免費接送...

萬國駕駛學校... 地址: 206 東六街及禧街 223 室...

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL... 歷史悠久 經驗豐富...

高級駕駛學校... 專人輔導英語筆試 學自動級極波車...

宇宙駕駛學校... 經驗豐富 教法詳盡...

萬國駕駛學校... 地址: 206 東六街及禧街 223 室...



友情萬歲

有一個名為「友情萬歲」的音樂會，由全港各界人士及全港僑胞籌資演出的...

「英日同盟」的結合與告終

訂了「對太平洋方面的島嶼和日英、法、美、日四國條約」...

非真不活

有人說，想像力是天才的標記。但天才的想像力，往往與現實脫節...

小平記

者兩談節季的李沈瓜浮
瓜浮李沈，廣東人，廣東人，廣東人...

大馬的「奇蹟」

在「大馬」的「奇蹟」中，我們看到了許多令人驚嘆的事實...

玲瓏

玲瓏，玲瓏，玲瓏，玲瓏，玲瓏，玲瓏...

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風...

七四七上層

七四七上層，七四七上層，七四七上層，七四七上層...

情一束

情一束，情一束，情一束，情一束，情一束...

吹市

吹市，吹市，吹市，吹市，吹市...

冬瓜

冬瓜，冬瓜，冬瓜，冬瓜，冬瓜...

雲與登塔賦詩

雲與登塔賦詩，雲與登塔賦詩，雲與登塔賦詩...

影視曲演唱會

影視曲演唱會，影視曲演唱會，影視曲演唱會...

志大無短志窮人

志大無短志窮人，志大無短志窮人，志大無短志窮人...

用魔力佈雷電殺人

用魔力佈雷電殺人，用魔力佈雷電殺人，用魔力佈雷電殺人...

洗滌沙

洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙...

變焦眼

變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼...

命生和產生

命生和產生，命生和產生，命生和產生，命生和產生...

論當母親懷孕時

論當母親懷孕時，論當母親懷孕時，論當母親懷孕時...

菊

菊，菊，菊，菊，菊...

炒麵

炒麵，炒麵，炒麵，炒麵，炒麵...

愛使人美

愛使人美，愛使人美，愛使人美，愛使人美...

小島

小島，小島，小島，小島，小島...

奴技

奴技，奴技，奴技，奴技，奴技...

話世情

話世情，話世情，話世情，話世情，話世情...

晚晴與老人

晚晴與老人，晚晴與老人，晚晴與老人，晚晴與老人...

家庭

家庭，家庭，家庭，家庭，家庭...

選擇與維繫夫妻感情

選擇與維繫夫妻感情，選擇與維繫夫妻感情...

記板撞餐野行旅

記板撞餐野行旅，記板撞餐野行旅，記板撞餐野行旅...

水糖煲游下在妹卦八

水糖煲游下在妹卦八，水糖煲游下在妹卦八...

新貨

新貨，新貨，新貨，新貨，新貨...

笑亂點鴛鴦譜

笑亂點鴛鴦譜，笑亂點鴛鴦譜，笑亂點鴛鴦譜...

或較門當戶對好

或較門當戶對好，或較門當戶對好，或較門當戶對好...

擇偶與維繫夫妻感情

擇偶與維繫夫妻感情，擇偶與維繫夫妻感情...

記板撞餐野行旅

記板撞餐野行旅，記板撞餐野行旅，記板撞餐野行旅...

水糖煲游下在妹卦八

水糖煲游下在妹卦八，水糖煲游下在妹卦八...

新貨

新貨，新貨，新貨，新貨，新貨...

炒麵

炒麵，炒麵，炒麵，炒麵，炒麵...

菊

菊，菊，菊，菊，菊...

論當母親懷孕時

論當母親懷孕時，論當母親懷孕時，論當母親懷孕時...

變焦眼

變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼...

雲與登塔賦詩

雲與登塔賦詩，雲與登塔賦詩，雲與登塔賦詩...

吹市

吹市，吹市，吹市，吹市，吹市...

冬瓜

冬瓜，冬瓜，冬瓜，冬瓜，冬瓜...

情一束

情一束，情一束，情一束，情一束，情一束...

七四七上層

七四七上層，七四七上層，七四七上層，七四七上層...

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風...

玲瓏

玲瓏，玲瓏，玲瓏，玲瓏，玲瓏...

大馬的「奇蹟」

大馬的「奇蹟」，大馬的「奇蹟」，大馬的「奇蹟」...

小平記

小平記，小平記，小平記，小平記，小平記...

友情萬歲

友情萬歲，友情萬歲，友情萬歲，友情萬歲...

笑亂點鴛鴦譜

笑亂點鴛鴦譜，笑亂點鴛鴦譜，笑亂點鴛鴦譜...

或較門當戶對好

或較門當戶對好，或較門當戶對好，或較門當戶對好...

擇偶與維繫夫妻感情

擇偶與維繫夫妻感情，擇偶與維繫夫妻感情...

記板撞餐野行旅

記板撞餐野行旅，記板撞餐野行旅，記板撞餐野行旅...

水糖煲游下在妹卦八

水糖煲游下在妹卦八，水糖煲游下在妹卦八...

新貨

新貨，新貨，新貨，新貨，新貨...

炒麵

炒麵，炒麵，炒麵，炒麵，炒麵...

菊

菊，菊，菊，菊，菊...

論當母親懷孕時

論當母親懷孕時，論當母親懷孕時，論當母親懷孕時...

變焦眼

變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼...











### 藍墨水成高買罪鐵證 百貨公司先防盜裝置



全世界百貨公司為對付「高買」，可謂絞盡腦汁，因為只靠人的一雙眼睛監視，根本所起的作用不大。數年前，北歐一位兄弟發明了一種專為防止衣服被偷的裝置，漸漸在歐洲大百貨商店管理人士的歡迎下，並將於明年打進世界最大的市場——美國。

據悉，瑞典有十五間百貨公司採用此防盜裝置，結果其裝設部門的失竊率則減九成，證明產生阻嚇作用。瑞典哥德堡有一間百貨公司，曾經捉到一個人手上有此種墨水，他辯稱自己隨意將這件衣服偷走了，他甚至反過來要求百貨公司賠償損失（他的西裝褲也染了墨水），當然，他還是被送上法庭，被判入獄三個月，因為他偷了這件衣服，每件的售價約為三百元。



用在衣服上的藍色墨水，隨便用力揉搓，但把墨水洗掉，墨水就流出來，弄污衣服及手指。

散，作為報復，因為，瑞士及意大利等，這批對公司方面同樣，下年度會進軍美國。造成損失，相反，據他們預算今年可以賣出二百萬個，而每個售價約為三元。

「高買」，可謂絞盡腦汁，因為只靠人的一雙眼睛監視，根本所起的作用不大。數年前，北歐一位兄弟發明了一種專為防止衣服被偷的裝置，漸漸在歐洲大百貨商店管理人士的歡迎下，並將於明年打進世界最大的市場——美國。

布魯斯爾爾是巴布亞新幾內亞的現代史博物館館長，他的願望，是希望突然有一百萬富翁突然向他提出，肯出錢支持他的生命，肯出錢支持他的生命，肯出錢支持他的生命。

### 王儲不滿兩人過份熱絡 戴妃保鏢遭調職

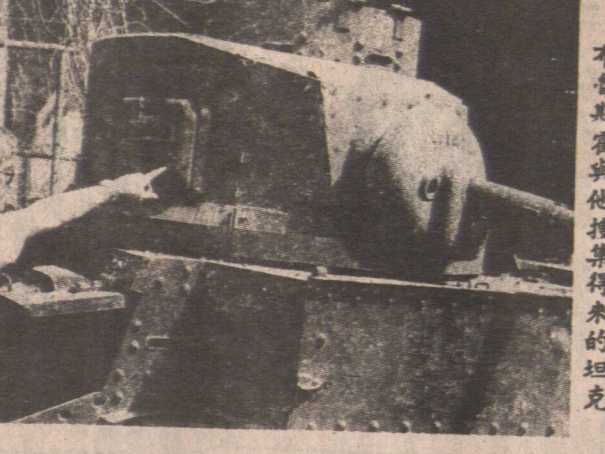
「圖中一男一女，看來是否有曖昧關係呢？至少看查爾斯王儲的眼內，就覺得值得懷疑。

戴安娜王妃與查爾斯王儲的關係，自從她與查爾斯王儲結婚後，就一直處於一種「關係」？沒有人真正知道，但從外人看來，馬尼基好像已成為戴妃的知己。

查爾斯對戴安娜王妃的「關係」，是否已算有風化呢？

### 非洲有此博物館 收藏戰爭遺骸

大戰爭遺留在非洲的戰場，林深處，戰門的門，美軍轟炸機的機，坦克車等等。



#### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程 一律歡迎  
日夜服務 收費從廉  
電話：英語251-2301 政府牌照  
話：華語255-4821 馬文紹

#### 大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機  
買賣 冰箱 微波爐  
冷房冷氣  
特價優待僑胞  
日 321-2050  
夜 434-1272

#### 中明

油漆裝修大小工程  
土庫閣格屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459

#### 強華公司

KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909  
承接 修理 各種電器  
服務 接大小工程  
價格 克己  
保證 滿意

#### JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872  
曹振興  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣  
日夜應召  
保君滿意

#### 防盜

保護家人財物安全  
商業住宅防盜裝設  
-WARNING-  
ALARM  
BONDED • LICENCED • INSURED  
MAPLE ELECTRONICS LTD.  
何光宗 325-9120 680-7234

#### 溫哥華梁淑華民族舞蹈團

##### 附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導、教師：  
梁淑華女士、中國民族舞蹈專家  
陳玲女士、王文蔚先生親自教授  
純中國古典舞、民間舞、民族舞  
及現代中國舞。  
幼兒班5歲開始 兒童班  
青少年班 成人班  
演員班。(成人演員、兒童演員)  
兒童班每月收費34元  
時間：一、二、三、四、日。  
校址：1090 W 7街，近屋街。  
電話：261-5918 / 734-2656

#### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權  
對保險研究近有三十年的經驗。  
個別之研究近有三十年的經驗。  
大學教育保險、家庭保險、房  
屋抵押、疾病和意外保險、生  
意保險等各項保險，如蒙垂詢，  
請電：684-6381。

#### 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計、裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當  
電話：八七二、一〇三九  
二六六、二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

#### 四海裝修

專接油漆工程  
669-0597  
多途電器  
DORTO ELECTRIC  
98 政住安洗修  
87 府屋裝乾理  
56 牌電商衣電  
01 照火業機  
93 照火業機  
43

#### 唐記建築裝修

Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)  
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫閣格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

#### 邵氏(遠東)戲院

SHAW THEATRE  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: 684-7733

#### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影  
性感 ● 香艷  
新潮 ● 刺激  
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
男女：兩部電影全部與性有關性感的電影  
HONORARY COMPLETELY CENSORED WITH SEX  
最後放映兩場 假日場次 免費咖啡甜筒  
夫婦九元 老人三元  
每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

#### 煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽  
持有政府牌照  
專門修理及安裝  
喉管、兼修理及接  
熱水爐、換  
元、水、三百廿  
上門估價

#### BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS  
Sales and Service  
炳記  
1976 428 Salisbury DR. Van. 電話 254-4935  
接駁政府大渠  
安裝砂井  
地下水管  
修理土庫漏水 電動通渠  
SEWER SEPARATION, SUMP TO CITY SEWER,

#### 氣功

超能感應 控制飛碟  
侯樹英師傅 領銜主演  
中國功夫揚威海外各門各派搬上銀幕  
同場加映 少林小子  
李連杰主演  
十月十一日及十八日(星期六)七時半  
隆重邀請侯樹英師傅一家六位  
隨片登台表演。請萬勿錯過。

#### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888  
最佳影片  
最佳導演  
最佳攝影  
最佳編劇  
最佳配樂  
最佳美術  
最佳服裝  
最佳化妝  
最佳特效  
最佳剪輯  
最佳音效  
最佳混音  
最佳混音  
最佳混音

#### 余正木工坭水

電話：251-6248  
各項裝修  
改建油漆  
油頂瓦仔  
屋喉修結  
水石砌面  
磚泥路磚  
水廁磁磚  
廚身磁磚  
牆身批盪  
政府牌照

#### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171  
最佳服務  
最高享受  
最佳影片  
最佳導演  
最佳攝影  
最佳編劇  
最佳配樂  
最佳美術  
最佳服裝  
最佳化妝  
最佳特效  
最佳剪輯  
最佳音效  
最佳混音  
最佳混音  
最佳混音

#### 惡男

陳奇 陳沖  
十月十一日  
星期六  
特別加開  
午夜場  
刀馬旦  
葉倩文、林青霞、鍾楚紅  
刀馬旦











**喜喜喜喜喜**  
**香佳娘新**  
全港最新  
香港運到  
中國新穎  
款式新穎  
相宜、尺  
旗袍紗  
又各款、  
全租、租  
售、歡迎  
電話：26980077

**頂好冷凍點心**  
本地精裝  
小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
全部新裝修  
日租月租  
任從專便  
博覽會期間  
特別優待  
歡迎來電預訂

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282  
專業精神 出品認真

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面  
**上海 來回大特價 999元起**  
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地  
·多倫多 單程199元起 賭城來回199元起  
·三藩市 來回179元起 倫敦來回578元起  
·溫尼辟 來回166元起 夏威夷來回319元起  
★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起  
★韓國、濟州、台灣、香港九日遊1288元每月出發  
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發  
★城多利一日遊BANFF 六日遊或申請內陸遊均可安排  
遊客請注意：本社專售遊客或新移民  
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可  
任停三城市以上另有專人專車可安排  
本地遊及接送特平！  
特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票  
**(604) 684-4151**

**明和公司** 雲高華華埠總公司  
MING WO COOKWARE 片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

各式西餅  
出爐麵飽  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
電話定購  
快捷妥當

請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會

**陽光汽車修理中心** (近唐人街)  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489  
聯邦政府執照

**15點TUNE UP**  
(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00  
(商用貨車除外)

通假之前總檢查：  
包括：TUNING 換油及油濾  
檢查制動系統  
檢查冷卻系統  
全車40點大保養  
只收工錢：4缸 \$49.95  
6缸 \$59.95  
8缸 \$69.95  
(零件不包括在內)

更換前輪  
碟式剎車  
(Brake)  
連工包料  
只收49.95  
(大部份車)

音響大特價：  
由專門音響技師負責  
音質優美 超利卡式音響  
包2喇叭及安裝  
特價只收 \$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈  
特別醒目  
連工包料  
只收 \$29.95  
壽完為止

新車、避青打底  
(UNDER COATING)  
防鏽、防銹、隔音  
特別耐用、避青打底  
細車只收 \$49.95起

七天營業：週一至週六：  
每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時

經驗技師工作精良 華人主理精通國粵英語

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。  
為酬謝顧客  
不論私人工作費  
或ICBC工作費  
均有特價優待

有經驗專人代  
及有免費車借用  
ICBC

**ICBC. 修理費 一律七折**

**特別推出 細車噴油 只收 \$259.00**

**快捷 車身修理**

代辦 ICBC. 一切手續  
免費汽車借用

**FAST 'A' Auto Body**  
唐人街 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
688-8788  
VISA M/C

**愛車之人 此其時矣**

★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。  
現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想，  
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。  
承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

**百達車身修理廠** HAWKS AUTO BODY  
794 Powell 拋街夾學士街 電話：251-9119

**國際車身修理公司** 電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 ICBC. 手續，並有免費車借用。

**I.C.B.C. 七折酬賓**

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* I.C.B.C. claims  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU



Date published 14 October 1986

**11個舖位購物商場**

**減價**

**小型購物商場**

▲本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角地位。廣闊及開揚。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET 約有9% NET RETURN。

▲12年新有三舖位地。78 X 200 17個車位。位SURREY商業中心。業主急售開價38萬餘。

**四年新商業樓宇**

▲唐人街地王。片打東街。三層石屎觀樓宇25x122。現三戶租客全部租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000。

**商業樓宇**

▲2208-2202 MAIN ST 街角地。極佳6街。寫字樓大廈有26個寫字樓。收六萬四。地44x132。兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

**業主急售**

**豪華名貴新屋**

▲2年新豪華超級靚屋。近SURREY大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝修華貴。開價廿三萬二。1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

**減價**

▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房地33x107 近界限街。

**大減價**

**\$89,900.**

**五房一廳大屋**

**減價**

**\$79,000**

▲北本拿比新區豪華靚大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E.BROADWAY

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**

**梁寶琴** 公司電話: 435-1471 請預約參觀  
住家電話: 263-4949

**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 438-2333 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

**14組栢文**

**減價**

▲1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千元。開價32萬餘有17萬按揭。

▲兩房一廳土庫完成二房一廳。地31.23x110保養一流。現收租六百元。近E.HASTINGS及RENFREM

**減價**

**\$79,000**

HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER

**DOWNTOWN 餐館生意**

▲50至66座位餐館。生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。

**減價**

**\$115,000**

**生意連物業**

▲仔仔餐館生意連物業。包住家屋一間。近CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘。

**上下仔屋 \$99,000.**

▲三房一廳。土庫完成三房一廳。22年屋雙車房。雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地33x114 3695 E 29AVE

▲13街夾乃。一組兩房一廳。一組一房一廳。地33x122 業主急售。

**減價**

**\$109,900**

▲19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急售 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。

**NANAIMO 夾 W 12 AVE**

**減價**

▲全部翻新靚新屋。地46x122兩組。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

**減價 \$94,900**

▲翻新士德古屋。三房一廳。土庫完成兩房一廳。有陽台。近KINGSWAY交通方便。現租出兩伙住家。業主急售。

**唐人街屋 \$89,000**

▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地26x122 現出租。請預約參觀。

**減價**

**\$99,000.**

**意大利屋平價出售**

▲豪華六房大屋。三房房。四浴室。兩火爐。近三千尺。實用面積。地約八千三百呎。有車房。土庫完成。開價十七萬餘。乃屬夾東19街。業主已購新屋。必賣出。

**減價**

**\$99,000.**

▲863東13街。二房一廳三層屋。仔屋標準地。全新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

▲49.5x100 古老大屋。現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

**減價**

**\$97,500**

▲3346東23街夾RUPERT 兩房一廳。有土庫。地33x120環境優美。業主急售。

**大減價**

**\$99,900.**

▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流。新地毯。50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

**加華實業有限公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

THOMAS CHAN 陳少鏞 271-2139 872-6681

PAUL LAU 劉國明 327-9133 872-6681

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

**華埠東區一年新屋**。材料一流。近KILLARNEY。正層三房兩廳。熱水暖氣系統。土庫完成三房一廳。屋主急售。週末開放。\$169,900。請聯絡劉國明: 327-9133, 傳呼機 645-2733

▲東區36年新近乃街夾33街。正層兩房。土庫完成一房。客廳。浴室。獨立門口出入。開價\$99,000。詳情請電: 劉國明 872-6681 \* 327-9133

▲烈治文區。近 Gibert 夾 William 街。交通方便。十二年。正層三睡房。土庫二睡房。地60x100。請與高媽 261-2832或劉國明327-9133

**自用或收租良機!!**

▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾 Fleming 街。保養一流。硬木地板。土庫完成有浴室及廚房。石屎雙車房。高圍欄。並有二十六呎長游泳池。全部裝修一流。現租收入每月900元。地大保值。開價只\$139,800。歡迎還價! 詳情請電: 高媽 261-2832 或 872-6681

▲位於7271 Gilbert 街。列治文區市中心。四睡房。地大68x175。多天窗四十四呎露台。請與高媽或 ALEX NING 聯絡 872-6681

▲東區八組栢文。地點好。保養一流。已全部租出。年入三萬餘。只售二十二萬五千。請電陳少鏞 271-2139 872-6681

▲北區唐餐館急讓。地點好。新廚房設備。批發。東主因病讓。開價\$18,000.00詳情電: 劉國明 872-6681 \* 327-9133

**新屋**

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價: 五十一萬元。詳情電唐大維: 872-7076 公司: 872-6681

▲生意良機。本拿比菜館。地點旺。生意好。舖大租平。日做千餘元。適合夫婦經營。生意連設備出讓。開價\$89,000.00。請電: 陳少鏞 872-6681 \* 271-2139

▲三睡房。新地毯。水Heat。十一萬四千。業主急讓。唐大維: 872-7076 \* 公司872-6681 十萬九千元

▲合法出租屋。樓上兩睡房。樓下獨立門戶。一房兩廳。廚廁齊。月入\$900餘。33x122地。交通方便。28年屋。要價十萬餘。MABLE TAM 該團團 733-3982 872-6681

▲家庭式餐館。餐房及咖啡室有全酒牌。位於漂亮Salt Spring Is. 面對Grange 碼頭海景。及有房出租。共收入\$200,000。以上請英語電 872-6681 \* 291-1661

▲唐人場六組栢文。乾淨合政府規格。好住客年收二萬六千。單邊栢文。地44x122呎。開價廿五萬五千。唐大維 872-7076 公司 872-6681

**鍾天賜 PETER CHUNG** 876-4575

▲海外投資客。需各式商業樓宇。及豐埠大小住宅(近交通為宜)為有意出讓者。請電話洽商為荷。

**徐松齡**

▲填心17座位西餐館。白人經營。可改做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。

▲西端DENMAN ST.一千多號街角西餐館。全酒牌。60座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有商量。白人經營多年。

▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店。堂食外賣或可改其他食物店。每月生意約七千多元。租平。叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

**徐松齡 PAUL TSUI** 263-9854

▲西面CAMBIE 好區。11Ave. W. 三百多號BLOCK. 地33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。

▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。

▲商業地與及屋。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。

▲ROBSON ST. 一千六百多號。三文治及DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。

▲西區OAKRIDGE 靚區。三房二廳。完成全土庫。面對OSLER 學校。環境佳。靜中帶旺。地大60.6x122.2 叫價二十三萬餘元。認真抵買。

▲本拿比EDMONDS 大街。近I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價請與徐松齡洽。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

實事實業燕梳公司啟

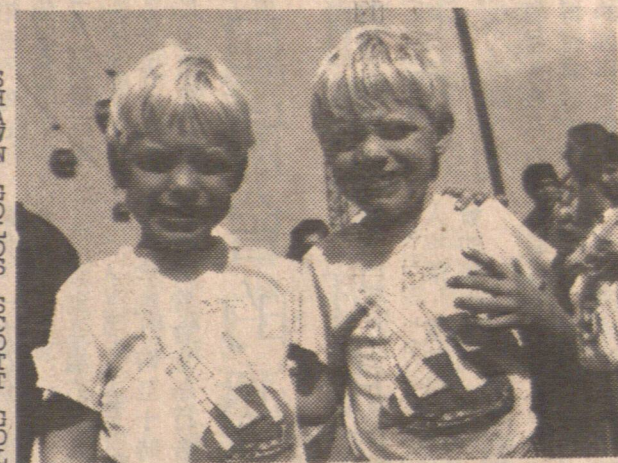






# 會覽博界世年六八 客遊地各 賞讚衷由

## 世博把他們帶來溫哥華，也讓他們帶走一份難忘的回憶。



SHAWN DOCTOR (右) 他們是「狂生」，就讀一年級。他們從未見過這樣熱鬧的場合，感到目不暇給不知所措。最喜歡是一座座移動遊戲。



蘇菲亞和她的朋友(美國加州)——博覽會成功的，只是地圖不清晰，而且排隊需時太久。但總的來說，八六年溫哥華世界博覽會是成功的。



羅偉文、黃翰倫、姜文怡、江東貴、巫家耀(香港)——一切都很有創作性，值得一遊。中國館太商業化，香港館的設計意趣好，不過在這般大的場地中，就顯得小得可憐。我們都覺得博覽會氣氛好，熱鬧，成功，永久開關太可惜。



WERBER ZANDER (大會保安人員)——博覽會世界的大國小國參加，意義非常重大，而來自各地的人趁著這展覽，和平歡欣地聚在一起學習彼此的文化科技知識，那是花更多錢都難得的事。



S. I. (九十五歲住於溫哥華)——二十歲來加拿大，看見博覽會一日比一日繁榮非常開心。開辦博覽會雖然用錢多，但是對本地有益，應該做。事實證明博覽會建設成功，各方面都好。中國館大有進步，見到國家興旺，人民生活也舒適得多。



R. ANDERSON (溫哥華)——建設博覽會雖然用去大筆金錢，但是非常值得。溫哥華市民應該引以為傲。唯一缺點是入場太長，每個場館預先派人場券的話，就理想得多。



ABDU HADJER (沙地阿拉伯)——我是一位工程師，博覽會集世界各國文化，人種在一起，真是一遊。我們一家三口感到這裡的氣氛好，遊人和善，幸好趁開幕前趕到，否則錯過了便太可惜。



SHINJI ITO (美國洛杉磯)——我們是贏到抽獎來溫哥華參觀世界交通博覽會的，覺得它比以往任何一屆都辦得出色。不久前奧林匹克世運會在洛杉磯舉行，規模龐大；但是說到氣氛，熱鬧，內容，設備和帶給人們的友愛和平，博覽會比奧運會更加成功。

## 世博專員柏德烈談感想

「很高興看到博覽會的成功。十月十四日我會有點傷感，但是也開心，輕鬆，榮幸……凡事都有終結，而終結帶來回憶。」



### 訪專

八六年世界博覽會專員柏德烈(Patrick Berubé)在博覽會開幕前，接受本報記者獨家訪問。話匣子打開，談話時間比原定的約定多出二十分鐘。

柏德烈指出籌備初期，花了很多功夫。由於費用龐大，部份國家都現實地考慮參展可帶來些什麼好處。幸好博覽會主題正確又能配合時代需要，兼且溫哥華的確是聯繫太平洋與大西洋的中樞站，所以報名國家才陸續增加。

在發動一次世界交通通訊聯合匯展的前提下，柏德烈定下兩個理想：第一是保證發力，有廿五歲以上各國工商業高層人士，專

展中國家，二如工業先進國家有參展機會；第二是每個國家都能平等參與，共享榮譽。

「其實，」柏德烈說，「挑選參展單位很費思量，南非是大會唯一沒有考慮的國家；以色列、伊朗、伊拉克則考慮大局安全而沒有邀請。此外，我們嘗試把美國、古巴和部份東歐國家都拉在一起。世界上只有奧運會和博覽會，可以吸引多數國家參加；可惜現在世運也滲透了政治成份。所以我們要珍惜和保證世界博覽會是一個和平及友好的聚會。事實上，博覽會開幕以來，一片歡樂祥和，正吻合了柏德烈當年允諾各參展國的話。

提及博覽會對加拿大或專員所能帶來的利益，柏德烈形容是一具機器已經發動的引擎，以後成萬，得看各級政府和工商界的努力。有廿五歲以上各國工商業高層人士，專

程而來，除了為了看展出，也為了日後的相互發展而論。其中日本、南韓、亞洲地區、西德、意大利、英國、美國、墨西哥的代表，更表示強烈的興趣。柏德烈說：「以目前前華盛頓州、俄勒岡州、卑詩省和阿拉斯加攜手發展旅遊為例，都是對彼此有利的事。」

具體地說，博覽會開幕前，已達到某方面的成功，因為它已為溫哥華帶來加拿大中心、體育館、空中快車、甘比橋等項重大建設了。

世界交通及通訊博覽會，為人們帶來美好的回憶；而每天在場的柏德烈專員，他又有什麼難忘的印象？

「五月的海上拯救示範，我非常感動。也由於這次海上拯救隊的表演，發動起太平洋兩岸國家，每年舉行海上拯救研討會的提議，實在是有意義的事。另一次，在六月招待老人及傷殘人士中，廿五位來自全國各地由頭領帶同來的青年，參觀了博覽會和乘坐飛機，他們歡欣的表情，令我難以忘記。還有，八月的世界博覽大會最後一天，來自廿四個國家的鼓手在博覽會劇場一同演出，鼓聲敲出人類原始的感情，鼓手們連續半小時激動地演奏，有些群眾感動得哭起來，很多忍不住手舞足蹈。」

籌備了六年的博覽會，終於大功告成，

**菲律賓**  
Moraming salamat sa lahat ng pag-ayon sa Expo '86. Salagang maganda ang Vancouver, nabuhay sa lahat ng mundo.  
Francisco Lopez  
Philippine Pavilion  
勞功的客遊有所是全完功成的博世也謝感們我，市城的愛可個一更華哥溫。家大迎歡的限無

**日本**  
JAPAN PAVILION  
EXPO 86  
交通は変容  
改轉脈的交通，變大交通。世界的網送輸通交速快，變

**伯拉阿地沙**  
The Pavilion of Saudi Arabia  
藉也們我而，趣有常非是會覽博六八的們我介紹人拿加是別特，界世全向此廉都，覽展物文和演表舞舞的們我，家國。意注的衆大得

**斯里蘭卡**  
Sri Lanka Pavilion  
EXPO 86  
經的富豐和憶回好美的得所博世於對拿加括包，人拿加的有所謝感應，驗。市華哥溫及以，省CB和府政大

**捷克**  
CZECHOSLOVAKIA AT EXPO 86  
PRESS RELEASE  
Lézt na Expo je pro nás velkým počinem. Myšleli jsme si, že představíme Vancouveri velkou občianu.  
Jan Kubicek  
經驗的富豐極到得們我使覽展次這加參。忘難人更華哥溫而

**聯蘇**  
СССР  
Экспо-86 пользуется заслуженным успехом. Она еще раз показала, что для нас мир очень интересно познать и лучше ориентироваться в нем.  
М. С. Шибанов  
無之當是就成的博世為認我我明證，會覽展個這過透，的愧共到找中域領不有所從以可們來將的平和索探此藉，語言的同

**墨西哥**  
Mexico  
Hacienda a Conada, Vancouver, Jimmy Johnson for the Mexican Mamielares de Expo 86.  
Manuel Morales  
樂功道，憶回的大莫有使博世選特柏美占和華哥溫，大拿加謝感應

**中國**  
EXHIBITION DELEGATION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
EXPT  
EXPO 86  
成功的展會。良好的祝願  
各展館致本報專函高度評價八六年博覽會

**威挪**  
NORWAY AT EXPO 86  
Føt Expo 86 har vi hatt anledning til å se Vancouver om sommeren og høst høstet man searer de samme sporsmålene tuanis og ganger Det blek har vært å jobbe, feste og spole sammen med medlemmer fra hele verden, alle samlet på et sted! Tusen takk for en herlig sommer.  
Mona Nilsen  
溫賞欣會機有才們我，係關的博世六八因同答回覆重們我，係關作工於由，天夏的華哥，作工論無，處好的大最且，這百千題問的樣自來到聯接裡方地個一同在可以，樂玩和遊變忘難生畢在實天夏個這，人的落角個一每界世。快愉家大祝也時同，

**中國**  
EXHIBITION DELEGATION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
EXPT  
EXPO 86  
成功的展會。良好的祝願  
各展館致本報專函高度評價八六年博覽會

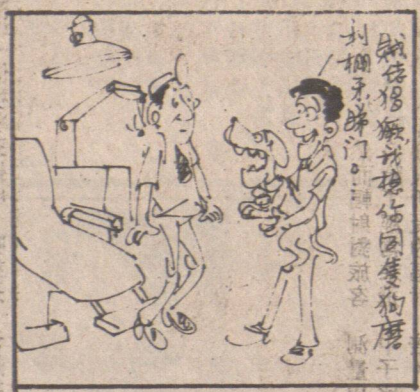
**威挪**  
NORWAY AT EXPO 86  
Føt Expo 86 har vi hatt anledning til å se Vancouver om sommeren og høst høstet man searer de samme sporsmålene tuanis og ganger Det blek har vært å jobbe, feste og spole sammen med medlemmer fra hele verden, alle samlet på et sted! Tusen takk for en herlig sommer.  
Mona Nilsen  
溫賞欣會機有才們我，係關的博世六八因同答回覆重們我，係關作工於由，天夏的華哥，作工論無，處好的大最且，這百千題問的樣自來到聯接裡方地個一同在可以，樂玩和遊變忘難生畢在實天夏個這，人的落角個一每界世。快愉家大祝也時同，

**威挪**  
NORWAY AT EXPO 86  
Føt Expo 86 har vi hatt anledning til å se Vancouver om sommeren og høst høstet man searer de samme sporsmålene tuanis og ganger Det blek har vært å jobbe, feste og spole sammen med medlemmer fra hele verden, alle samlet på et sted! Tusen takk for en herlig sommer.  
Mona Nilsen  
溫賞欣會機有才們我，係關的博世六八因同答回覆重們我，係關作工於由，天夏的華哥，作工論無，處好的大最且，這百千題問的樣自來到聯接裡方地個一同在可以，樂玩和遊變忘難生畢在實天夏個這，人的落角個一每界世。快愉家大祝也時同，









牙尖咀利

竹君

脫牙後

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假

牙假假



以眼還眼以牙還牙

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁



發爛渣

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁



御筆親題

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁



吸煙的女人

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁

蘇丁







**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水爐  
柏文修理  
電話：二五五、六四九七  
傳呼機：六九九〇九

**宏海**  
建築裝修  
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.  
Suite 1B, Hastings Plaza.  
(604) 291-9861, 291-2960  
專門設計 新建改建 (24小時)  
新屋、商店、工廠、柏文  
餐館、商場  
裝修改建 歷史悠久  
大小工程 免費估價

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
土木工程  
地址：636 E. 14th Ave.  
新電話：八七九、四三八九

**榮士**  
專門承接  
裝修工程  
2513089  
254-1133  
254-1160

**剪草 園藝**  
剪草 樹木  
清理垃圾  
2513089  
879-0004

**專印喜帖餐紙**  
685-8575

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話：464-7602  
傳呼機：667-7393

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

**何幹多**  
STEVE HO  
住家電話：277-9924  
傳呼機：667-7908

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.  
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話：525-6983  
STELLA LEE

**HABITAT REALTY**  
438-3501  
GRACE & JOHN SHUM  
住家：327-5636  
直接傳呼機可有中文  
667-0313  
免費估價·忠誠服務

**房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有**

- ▲京士威大街·卅餘座位·小型咖啡廳急賣·東主離港返沙省降價平賣·萬餘元有商量。
- ▲京士威大街 SLOCAN 街角中型餐館生意·平售卅餘萬·白人東主·取價十五萬。
- ▲京士威大街·十年新兩層商業舖位兼柏文·全部租出·常滿租客·樓下大堂及餐館·年入三萬·實價卅萬·投資好機會。
- ▲京士威大街新型士多利貨店一間生意平賣·取價二萬九

**十月新盤**

- ▲喜士定街近活活百貨公司·一百餘座位海鮮餐館·樓平價急賣·九萬九抵買之至。
- ▲列治文區·兩房柏文·地點適中·面向公園·環境幽雅·適合老年退休·鄰近購物中心·取價九萬五。
- ▲女子美容院生意急賣·座落京士威大街·一萬元有商量·抵買之至。
- ▲MAPLE RIDGE 果舖生意連實業·東主經營十餘年·生意平均每年廿餘萬·附近無競爭·獨市生意·十分穩定·東主身體欠佳·連舖急賣·生意連實業·僅取價卅萬·歡迎參觀。

**馬不停蹄 為你服務**

- ▲多年全裝修上下五睡房·近五百呎·近巴士及學校·業主急售·近四睡房·土庫出租。
- ▲近多市·兩層房·土庫出租·近巴士·兩層房·土庫出租。
- ▲近多市·兩層房·土庫出租·近巴士·兩層房·土庫出租。
- ▲近多市·兩層房·土庫出租·近巴士·兩層房·土庫出租。

**Andy Ip 253-0806**

- ▲多年全裝修上下五睡房·近五百呎·近巴士及學校·業主急售·近四睡房·土庫出租。
- ▲近多市·兩層房·土庫出租·近巴士·兩層房·土庫出租。
- ▲近多市·兩層房·土庫出租·近巴士·兩層房·土庫出租。
- ▲近多市·兩層房·土庫出租·近巴士·兩層房·土庫出租。

**Century 21 PRUDENTIAL ESTATES LTD**  
電話：325-5633

- ▲25街地大四房有泳池·開價十四萬五。
- ▲2820 GRANIT 房 33x127·開價十萬零二千八。
- ▲近 23 街·4年新靚屋·八睡房·4套浴室·開價十九萬。
- ▲本拿比·全新兩層三睡房·土庫·完成·73x115地闊十一萬九。
- ▲SURREY 好區大地·交通學校方便·部份完成·售八萬五千九。
- ▲豪華地段·西區·裝修優雅·設備齊全·生意穩定·開價七萬九。
- ▲DOWNTOWN 越南餐館·有前途·售三萬餘。
- ▲2641 ETON 街翻新二睡房·土庫完成·交通方便·開價十九萬。
- ▲士多市·兩層房·土庫出租·開價十九萬。
- ▲OAK 街近廿八街·地大·全新翻屋·樓下二房可出租·特價十七萬餘。
- ▲乃 59 街 18 年新·一手屋主大地大·四睡房三廁·土庫完成·14萬餘。
- ▲24 街近沙半平年新大地·七睡房五廁·土庫出租·開價廿五萬。
- ▲賺快生意·位於市中心·日賺六百元·開價九萬餘。
- ▲離多市·兩層房·土庫出租·開價廿四萬。
- ▲21061 AVE 全新完成·開價十四萬九。
- ▲108 CLARK DR 汽車車身修理店·設備齊全·只開價三萬九千九。
- ▲3333 102 街·位於 28 街·生意穩定·開價三萬九千九。
- ▲年賺 26 萬·有二十餘年·開價十九萬九千九。
- ▲464 E 56 街·開價九萬九千九。
- ▲33 X 114 地闊九萬九千九。
- ▲東區·急售·開價一萬六千九。
- ▲SURREY 區·購物中心·近學校·四睡房·土庫出租·開價九萬九千九。
- ▲位於 1026 LILLOOET 街·一睡房·開價八萬九千九。
- ▲一睡房·開價八萬九千九。
- ▲雜貨舖連住屋三層·位於 C/O 939·200 C 1 地售十一萬一千九。

**陳大興實業公司 Main Realty Ltd.**  
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9508 Res.: 261-8048

- ▲埠心中西餐館·極旺地頭·八十餘座位·有酒牌·勿失良機·開價十五萬九千。
- ▲近 CHILLIK 獨市中西餐館·出賃·無須頂手費·或平買生意·60 餘座位·連實業·實價亦可。
- ▲KISSON 正街·65 座位中西餐館·特平平賣·平租·二萬九。
- ▲COLUMBIA 夾五街·一週三間大屋·後計劃建新樓·開價廿八萬。
- ▲地庫·開價六萬·新商業舖·好租·開價一百四十五萬。
- ▲住宅吉地·近十街夾夾打仔·八萬九。

**鄧漢湘 FRANCIS TEN**  
住家：438-8258

- ▲雜貨舖連住屋三層·位於 C/O 939·200 C 1 地售十一萬一千九。

**馮國光 DOMINIC FUNG**  
住家：874-6265

- ▲房地 33 X 114 地闊九萬九千九。
- ▲東區·急售·開價一萬六千九。
- ▲SURREY 區·購物中心·近學校·四睡房·土庫出租·開價九萬九千九。
- ▲位於 1026 LILLOOET 街·一睡房·開價八萬九千九。
- ▲一睡房·開價八萬九千九。

**黃玉清 HEDDY WONG**  
住家：526-1406

- ▲賺快生意·位於市中心·日賺六百元·開價九萬餘。
- ▲離多市·兩層房·土庫出租·開價廿四萬。
- ▲21061 AVE 全新完成·開價十四萬九。
- ▲108 CLARK DR 汽車車身修理店·設備齊全·只開價三萬九千九。
- ▲3333 102 街·位於 28 街·生意穩定·開價三萬九千九。
- ▲年賺 26 萬·有二十餘年·開價十九萬九千九。
- ▲464 E 56 街·開價九萬九千九。
- ▲33 X 114 地闊九萬九千九。
- ▲東區·急售·開價一萬六千九。
- ▲SURREY 區·購物中心·近學校·四睡房·土庫出租·開價九萬九千九。
- ▲位於 1026 LILLOOET 街·一睡房·開價八萬九千九。
- ▲一睡房·開價八萬九千九。

**程徐慧珊 ANNA CHENG**  
581-1211 589-2563

- ▲京士威大街·四房兩廁·價五萬五。
- ▲京士威大街·四房兩廁·價五萬五。
- ▲京士威大街·四房兩廁·價五萬五。
- ▲京士威大街·四房兩廁·價五萬五。
- ▲京士威大街·四房兩廁·價五萬五。

**Montreal Trust LINDA FONG**  
住家：733-0103

- ▲新盤·城多利 50 街·一層半屋·千餘呎·樓上兩睡房·後房·雙車房·有裝修·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。

**馬偉俊 DONALD MAH**  
PAGE: 686-1156

- ▲中西餐館市中心·八十位·有酒牌 \$62,800。
- ▲北區餐館·40位·有酒牌·\$60,000。
- ▲北區西餐館·40位·有冷氣及酒牌 \$45,000。
- ▲ABBOTSFORD 店餐館 150 位·有酒牌·冷氣 \$79,500。
- ▲北區高尚西餐館·40位·有酒牌 \$89,000。
- ▲貨倉連實業四千方呎·有酒牌 \$850,000。
- ▲女服裝店在 GASTOWN·適合個人經營 \$15,000。
- ▲小型百貨公司·近 ARMY & NAVY \$35,000。
- ▲BURNABY 雜貨店出讓·有兩房一廳·開價 \$90,000。
- ▲BURNABY 雜貨舖連實業有五房單位及兩房單位 \$340,000。
- ▲魚舖生意連實業及船·全部開價 \$325,000。
- ▲工業地皮近 1ST & CLARK, 85x115 295,000。
- ▲武性貨倉出租 PARKER & CLARE, 10,000 方呎·平租

**ROYAL LePAGE MARION MAN 鄭萬方英**  
Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 421-3276

- ▲開價 14 萬 8 千·平地上庫·樓上兩房·樓下兩房·已租出四百元。
- ▲有房·近巴士站·學校及社區中心·開價十一萬八千·業主離港急賣。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。
- ▲雲東區·兩房兩廁·硬木地板·開價十萬零九。

**Holia Chow 周太**  
公司：434-1431 住家：274-6866

- ▲北本拿比新屋 33x127 樓上 1000 呎·兩房兩廁·雙車房·有裝修·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。
- ▲急售·近 28 街·開價 33 萬 2 千。

**BRIAN CHAN 陳官桃**  
公司：434-1431 住宅：266-5797 中文傳呼機：680-7284

- ▲東區·兩房兩廁·開價 109,000。
- ▲現在興建中大房屋·城多利·六大睡房·上等建築材料·地大 50x112·面積 3300 平方呎·風景優美·主人房設有一流套房·開價公道·請電查詢。
- ▲京士威近道·堅固房屋·兩房兩廁·土庫一房一廳·地 33x110 開價九萬餘。

**KINSON CHAN 陳健鏞**  
建業實業有限公司 Kinson Realty Ltd.  
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

- ▲東區·兩房兩廁·開價 109,000。
- ▲現在興建中大房屋·城多利·六大睡房·上等建築材料·地大 50x112·面積 3300 平方呎·風景優美·主人房設有一流套房·開價公道·請電查詢。
- ▲京士威近道·堅固房屋·兩房兩廁·土庫一房一廳·地 33x110 開價九萬餘。



湯顯祖和「玉茗堂四夢」



湯顯祖 明代著名戲曲作家，今是逝世三百七十週年。

江西臨川人，生於明嘉靖二十九年(公元一五〇〇年)...

「牡丹亭」又名「還魂記」，故事說少女杜麗娘...

別是在「紅樓夢」中，專有一回書「牡丹亭麗曲驚芳心」...



湯顯祖

話史筆毛

毛筆是中國傳統的書寫工具，它起源於何時？據史書記載...

音樂魅力漫話

中外古今，都有不少動人的音樂故事，有巨大的魅力...

筆隨藝文

「列子·湯問」篇云：古代女歌手薛夜，流落齊國...

Advertisement for HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE. Includes services like window replacement, insulation, and roofing.

Advertisement for 新昌集團 (Xinchang Group) 專門起屋 (Specialty House Raising). Includes contact info and services for construction and renovation.

Grid of various service advertisements including plumbing, electrical, and construction services from companies like 恒利水電暖氣工程, 蘇氏建築公司, etc.



### 世界博覽會三位巨頭 出席最後一次匯報會

(本報十月十三日訊)近百名記者今早十一時，在博覽會國際新聞中心，參加最後一次匯報會。

專責八六博覽會部長列治文、世博專員柏德烈及主席占，柏德烈一同出席。他們都將把此次展出的成功，歸於各國的參與與所有工作人員的努力，又稱讚卑詩省民扮演了最佳東道主的身份。

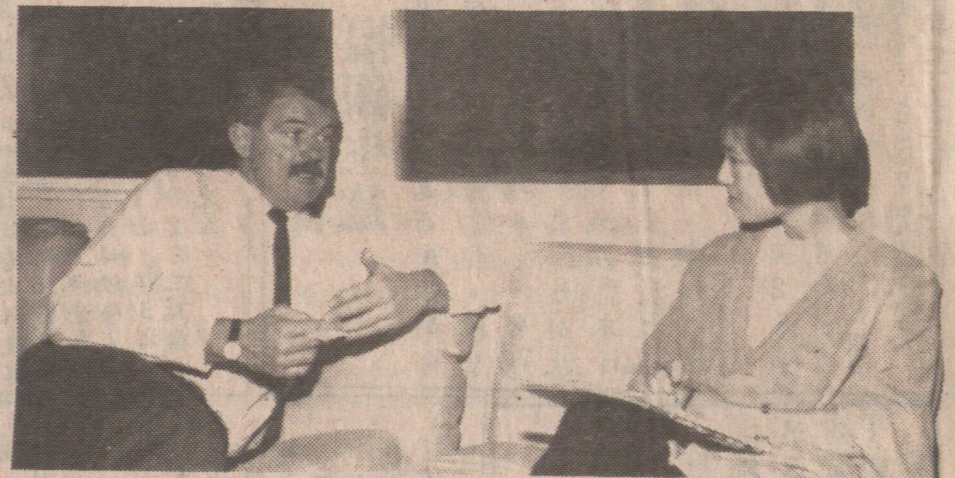
占、柏德烈在回答記者詢問時，指出博覽會在興建途中，曾因建築工人罷工問題而一度考慮取消，後來，終於通過特別法案，使工程進行得到保障，計劃才貫徹完成。他又指出此次世界博覽會之成功亦靠部份客觀因素影響；例如天氣好，美鈔兌換率高，歐洲恐怖事件多，令遊客充足，卑詩省風景吸引遊客等。

柏德烈成功身退，他已向大會呈遞辭職書，辭去有關一切職責，生效日期為博覽會閉幕日(十月十三日)午夜。此後他將繼續經營商，為推動工商業而努力云。

美麗的烟花為博覽會增添了絢爛的色彩。



博覽會三巨頭在閉幕前最後一次匯報會。



博覽會主辦當局參閱國際聯絡人與本報記者談話。

籌備事宜，詳情見第一版。

### 成功來自戮力同心

世界博覽會的成功歸功於每一個參展的國家、單位及個體，這裡請聽聽來自部份場館的感想。

琳瑯滿目的展出，清潔整齊的場館，示意明確的顏色分區，那怕他們是經常四處觀光的老馬，也禁不住讚口不絕。因為能夠把所有的好處放在一起展覽或有可能，但處理得如此井然，實難得見。

此中最值得一提的，莫如兩個參展國家。

人們從上古以來累積肩膀上和兩條腿的痛苦經驗，不斷地設計工具來克服困難和滿足需要，從此萬水千山，都有不同的工具去突破障礙，時間和空間的困難。八六世界博覽會，有來自世界不同角落的來賓，欣賞大家戮力同心的展出，而發出各種語言的讚歎。

無論遊客從何而來，當他們看到展覽的場館包圍著，絞盡心機構思，琳瑯滿目的展出，清潔整齊的場館，示意明確的顏色分區，那怕他們是經常四處觀光的老馬，也禁不住讚口不絕。因為能夠把所有的好處放在一起展覽或有可能，但處理得如此井然，實難得見。



### 烟花夜夜燒

博覽會每晚十時五十分左右放烟花，成為吸引遊客的重點節目之一。自五月二號世界博覽會開幕以來，可謂烟花夜夜燒，相信是一項世界紀錄了。

據負責此方面的 PARRILLA, LANA 說：每晚放烟花的時間，為十五分鐘，但開幕前一晚會延長。

烟花費用，每晚約五千元，主要由何達公司贊助。放烟花時主要由四位工作人員負責：兩位負責點火，兩位負責激光。

大會期內燃放的烟花，其實來自兩個不同的公司。自開幕到七月底，是一家名為 RUDOLPH 的法國公司及其紐約分公司供應；而八月一日開始到開幕為止，則由美國肯薩斯州 AUSTIN FIREWORKS 提供。

### 雖有鐵馬馬眼神仙肚 為了周詳還得倚靠它

### 國際新聞中心

讀者從報章、電台、電視得到的種種有關世界交通博覽會的動態，當然來自記者的報導；但是，記者要得到資料，除了個別鑽營外，主要還得靠大會特別設立的國際新聞中心 (INTERNATIONAL NEWS CENTER) 提供。

這個新聞中心，位於博覽會場內的藍區，也就是萬國廣場側面麥當奴快餐店的樓上，佔地一千六百七十平方公尺(一萬八千方尺)。在整個博覽會舉行期間，接待來自世界各地傳媒界代表一萬五千名。

每天早上九時，新聞官會將當日及即將發生的事項，來一次簡短的匯報。此外，各場館自己發佈的消息，也可以在現場聽到。照來往的記者，非常珍惜每天早上這一段時刻，睡眠惺忪，也趕來「攔料」。

中心內有幾個專用的房間，讓加大通訊社、溫哥華太陽報、CBC 電視台和電台等做臨時辦事處。



國際新聞中心的新聞官說：各位早晨，今日要注意的事。

**RICHMOND HOMES 列治文區住宅**

房屋買賣 物業投資 免費估價 歡迎查詢

▲豪華住宅，美觀花園，三房一廳，開價十七萬九千，星期日下午一時至四時開放。"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND 八八年新，三房一廳，六萬八千，PORT MOODY 本街角柏文地，49.5x122 華東區喜士定夾乃騰投資良機。

▲四房一廳，內外翻新，地位高，風景優美，CAPITAL HILL 本學比。

**JOHN Y. WONG 黃譽昇**  
住家：291-2583 公司：278-7171

**KEN HART REALTY LTD.**

**雲埠洪門 民治黨 聯合通告**

為通告事：本黨於一九八六年八月十日會議，議決通過組織慈善基金會，專責辦理各項福利事宜在案，即時生效，為恐各黨員未及週知，特此通告，凡各黨員盡足義務者，請盡快從新註冊及繳交慈善基金拾元，以維權益。至要。

右通告

雲哥華 民治黨 全體黨、社員知照

雲埠達權社 全體黨、社員知照

主委：黃國富  
社長：雷民盼

**代東**

謹訂於公元一九八六年十月十九日(星期日)下午一時在本社禮堂舉行成立第六十八週年紀念慶典暨敬治潔若同日(下午六時)假座漢宮大酒家宴賓具薄酌 統請各界僑胞代表中西嘉賓 中國洪門民治黨駐加總支部各支部及叔父昆仲姊妹姊妹屆時 駕臨指導為勝榮寵

雲埠達權社同人敬約

**Part Coor Club**  
116 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 PHONE: 681-9718

**溫埠洪門體育會 通告**

為通告事：本會應達權社慶祝成立六十八週年紀念慶典。特派出席團巡遊華埠，沿門拜賀。並在洪門前表演國術。希本體育會會員及國術組學員。請準時於十月十九日(星期日)上午十時半在本體育會禮堂齊集。十一時早餐。一時正出發。敬希屆時踴躍參加是荷。此佈

**溫埠洪門體育會敬啟**

一九八六年十月十四日

**溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起**

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑 萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶 747 客機 每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午 8:10 起飛 上午 10:10 到達  
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午 2:10 起飛 下午 4:10 到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣 255 起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰優次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的整潔服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航 747 來回機票由加幣 \$1,099 起
- 乘搭國泰航機特價香港 7 天或 14 天精選遊由加幣 \$1,399 起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

**福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.**

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1  
TEL: (604) 873-3777  
B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚  
**國泰航空公司**  
太古集團















### 中銀首腦表示 中港經貿合作 將必有新發展

【香港中國通訊社十月九日電】中國銀行董事長兼行長王德衍昨日在此間表示，中國在第七個五年計劃期間，由於需要進一步擴大對外經濟、技術、金融的交往，引進更多的資金，而香港又是一個比較理想的地方，故此，內地、香港兩地的經貿、金融交往必將會出現新的高潮。

王德衍是在出席中國銀行港澳管理處的歡迎酒會上致詞時作上述表示的。他說，香港與內地時在經濟貿易和金融方面一向有著傳統的聯繫，近幾年來，香港金融、工商各界在支持中國四化建設方面出了不少力。由於這些富有成效的業務活動，使內地、香港兩地的貿易、金融關係更加密切。他表示，中國銀行將以發展壯大，是同許多國際金融界、工商企業界及其他各界朋友們的支持和合作分不開的。

### 孟加拉渡船傾覆 逾百人恐被溺斃

【孟加拉通訊社十月九日電】孟加拉渡船「卡加新」(Kagan)於昨日在孟加拉灣的渡河輪船不幸傾覆，船上有三百名乘客及貨物。據目擊者說，船在渡河時，因風浪太大而翻覆。船上的乘客中，有許多人已被救起，但仍有許多人下落不明。據目擊者說，船上的乘客中，有許多人已被救起，但仍有許多人下落不明。據目擊者說，船上的乘客中，有許多人已被救起，但仍有許多人下落不明。

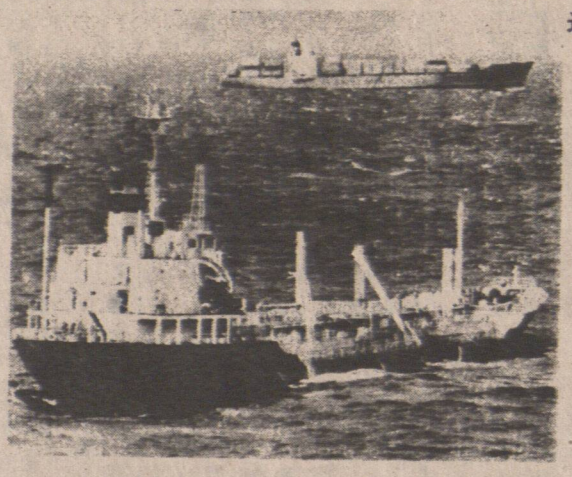
### 趙紫陽在京接見 墨西哥前任總統

【新華社北京十月九日電】國務院總理趙紫陽今日在總理府接見了墨西哥前任總統薩利納斯。薩利納斯是今天下午在南海會見墨西哥前任總統薩利納斯。薩利納斯是今天下午在南海會見墨西哥前任總統薩利納斯。薩利納斯是今天下午在南海會見墨西哥前任總統薩利納斯。

趙紫陽說，通過幾年的實踐，看來有可能在不發生大的挫折的情況下使改革取得成功。趙紫陽說，中國自黨的十一屆三中全會以來所實行的改革，是堅持社會主義制度，同時實行改革和開放，以建設具有中國特色的社會主義。他說，國內外有人說中國實行改革和開放，將走西方資本主義道路。這是不符合中國的事實。

趙紫陽強調指出，十二屆六中全會所通過的關於社會主義精神文明建設指導方針的決議也表明了中國將堅持社會主義道路，同時堅定不移地實行改革和開放。

埃切維里亞說，他所領導的中心非常有興趣地研究了中國所發生的變化。他認為，中國的改革不是自我否定，而是中國社會主義制度自我完善的一個階段。



趙紫陽(左)今日在總理府接見了墨西哥前任總統薩利納斯(右)。薩利納斯是今天下午在南海會見墨西哥前任總統薩利納斯。

### 蘇聯主席葛羅米柯 接見變節美科學家

【莫斯科十日電】蘇聯外交部長葛羅米柯今日在外交部接見了變節美科學家。葛羅米柯在會見中，對這些科學家表示歡迎，並表示蘇聯政府將給予他們優厚的待遇。葛羅米柯說，蘇聯政府非常重視科學事業，並歡迎外國科學家來蘇聯工作。

### 中國油輪台海貨輪相撞

【華盛頓十日電】中國油輪「華運」號與美國貨輪「明洋」號昨日在太平洋海域相撞。據目擊者說，相撞發生在深夜，當時海面風浪很大。相撞導致兩艘船隻受損，並造成部分貨物損壞。目前，兩艘船隻仍在海上漂流，等待救援。

## 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶饗會  
瑤瑣禮堂 筵開卅席

北園大拼盤	奶焗龍蝦	北京片皮鴨	玉蘭炒鮮魷	串燒子雞	當紅炸子雞	清蒸游水斑	鴛鴦炒飯	合時甜品	鮮生菓盤
-------	------	-------	-------	------	-------	-------	------	------	------

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

## 如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號  
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時  
逢星期二下午三時休息

全部食品保證不含味精

馳名燒鵝 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

## 汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常  
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號  
夾博覽會正門古壁街角  
免費車場 873-1711

## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席 \$328.00

精選粵菜 \$128.00

精選滷味 \$148.00

## 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息  
由上午八時半至下午九時

● 特 ● 設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

## 紅寶食品公司

精製南北美點 品質價平

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面  
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6  
電話：(604) 255-6714  
(歡迎來電訂購)

## 桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號打街東  
79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743  
684-4822

本報廣告 效力宏大

會計管理 本公司精通各項會計、稅務、物業管理、估價、收租、結帳、生意、諮詢、估價、收租、結帳、生意、諮詢、估價、收租、結帳、生意、諮詢。

## 馬金 餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華禧街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

## 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤  
游水海鮮 粥粉麵飯  
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣  
龍蝦海鮮特價酬賓席\$89.00  
營業時間：由五月一日起加開夜市  
早上九時半到晚上十二時半

## YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

定期存款 歷史悠久

30天起	6.75	一年	8.50
60天起	7.00	兩年	9.00
180天起	7.25	三年	9.50
		四年	9.50
		五年	10.00

利率如有轉變 恕不預先通知

服務時間：  
星期一至四：上午十時至下午五時  
星期五：上午十時至下午六時  
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞  
電話：685-3935  
130 E. Pender St.  
華埠打東街130號







**精工 錄影音響修理**  
七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心  
專業修理各牌子錄影機及  
音響器材

**大平賣**

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.  
4390 FRASER ST., VAN.  
Tel: 876-8320

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

專科承接修理，大小商  
業冷暖氣機凍房，急凍  
房，大小牛奶肉食瓜菜  
櫃，電爐電火政府牌照

快捷冷氣工程公司

**馬君寰**

三三二二一五〇(英語)  
三三二二一五〇(華語)

**YUEN FONG CO. LTD.**

**元豐公司**

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**本週特價**

一公升萬歲粟米油 每樽 \$2.69  
一磅庄富源隆新鮮腐皮 \$2.59  
九龍大吊片 每磅 \$3.95  
二公升白砂糖 \$1.49  
44磅金童子美國絲苗米 \$12.50  
陶瓷器一律八折

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠精製  
特聘名師  
品質優良  
馳名國際  
衛生監督  
駐生加美  
寄往無阻  
通商大號  
均有代售  
函索即奉

**元豐公司** 烈治文分店  
YUEN FONG COMPANY LIMITED

**好消息!**

元豐公司烈治文分店  
由八六年三月份起，定每月之  
第三個星期六為「酬賓日」。  
該日除白米外，所有商品  
一律八五折。另特價品九折

**特此敬告各界僑胞**  
十月份的「酬賓日」  
是十月十八日。

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**金城鷄舖**

本星期特價  
**梅花鹿肉**  
回港探親  
最佳禮品

新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲雞。  
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號  
電話：669-7412

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：  
裝置設計  
乾洗衣機、爐頭雪櫃、  
大小凍房、凍櫃、  
制雪機、  
空氣調節、家庭電器。

**加亞國際貿易有限公司**  
CANASIA INTERNATIONAL PROPERTIES  
433 DUNLEVY AVE, VAN. B.C.  
V6A 5S6 CANADA, TEL: 604-684-4881

本公司代理中國名產地陶瓷花盆。  
現已大批運到共28種不同款式。  
特價批發。平價零售。

本號入口各種毛衫。童裝。成人  
運動套裝。手鐲電子錶。拖鞋。  
銀包。歡迎選購。

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
Telephone: 685-2235  
685-2236

專售移機  
香港特平  
辦理祖國  
安環球各  
代辦各行  
忠誠服務  
誠為客務

專售移機  
香港特平  
辦理祖國  
安環球各  
代辦各行  
忠誠服務  
誠為客務

。遊團。

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱  
寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

V.C. KITCHEN CABINETS  
SHOWROOM OPEN  
**永潔厨櫃陳列**  
平靚快 免費估價  
東15街649號  
電話：872-8720

**嘉華煤氣暖氣冷氣凍房**  
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616  
中文: 254-1033 務照便

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃、制雪機、  
暖氣、熱水爐、  
爐頭雪櫃

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

修理：  
冷暖氣機  
炸油爐  
製雪機  
凍房  
多士爐  
爐頭

日夜服務 TEL: 255-8338

**別墅式家庭旅舍**  
5383 GRANVILLE ST  
位溫哥華西區。交通方便。距博會  
數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔  
。有游泳池。全新裝修全新傢俬。  
房內有電視電話設備。熱誠歡迎世  
界各地華友來參觀世博會及旅遊時  
作居停。收費合理。華人服務。週  
到親切。可提供膳食。

聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

**優質旅行社**  
(鄧強慶製作公司附屬機構)

**平**

◎ 來回三藩市機票 \$215+\$99=2張 國泰直航  
◎ 來回香港 \$840起

86 各一日遊仍然繼續：  
◎ 西雅圖 \$37 逢星期四。六。日  
◎ 域多利 \$60 逢星期二。六。日  
◎ 溫泉遊 \$49 逢星期一。六  
◎ 溫哥華 \$38 天天

優質旅行社 最平：晒相19¢  
最長：營業時間9至9  
報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

**香港中旅(集團)有限公司**  
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited  
香港中國旅行社有限公司  
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.  
旅行代理商牌照號碼：350273

**業務簡介**

- 本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景區的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經營飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經營國際機票，組辦往國外旅行團。
- 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出境公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務。
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地。
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口備用商品、旅遊設施和各項生產資料。
- 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務。
- 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
- 為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區區區。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121  
郵政總局信箱：6016 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464  
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong  
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121